İngilizce Mütercim ve Tercümanlık

İktisadi, İdari ve Sosyal Bilimler Fakültesi · Lisans · Bologna ders bilgi paketi · İNGİLİZCE MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK(2024 - DEVAM)

Program tanıtımı

Kuruluş	2019 yılı Nisan ayında kurulan bölümümüz 2019-2020 Eğitim-Öğretim yılında öğrenci alarak akademik faaliyetlerine Toros Üniversitesi Yabancı Diller Yüksekokulu altında başlamış olup, Yükseköğretim Yürütme Kurulunun 08.11.2023 tarihli kararıyla Toros Üniversitesi İktisadi, İdari ve Sosyal Bilimler Fakültesine aktarılmış ve faaliyetlerini fakülte çatısı altında sürdürmektedir.
Kazanılan Derece	Lisans Derecesi
Derecenin Düzeyi (Ön Lisans , Lisans, Yüksek Lisans, Doktora)	Lisans
Kabul ve Kayıt Koşulları	Programa kabul edilebilmek için lise mezunu olmak gerekir. Programa YKS'nin DİL puan türü ile öğrenci kabul edilir. İngilizce dil yeterliğinin 04.08.2023 tarihli 14/41 sayılı Senato kararıyla onaylanan Toros Üniversitesi Yabancı Diller Yüksekokulu Yabancı Diller Bölümü Eğitim-Öğretim ve Sınav Yönergesi uyarınca C1 İleri (İng. Advanced) düzeyinde olması gerekir.
Önceki Öğrenmenin Tanınması	Mütercim ve Tercümanlık Bölümüne kayıt yaptırmaya hak kazanan Türkiye Cumhuriyeti vatandaşı öğrenciler ortaöğretim eğitimini tamamlamış ve Yükseköğretim Kurumları Sınavında DİL puan türünden yeterli puanı almış olmalıdır. Bu öğrenciler için İngilizce dil yeterliliğini belgeleyen ve denkliği kabul edilen sınav türlerinden C1 İleri (İng. Advanced) düzeyinde bir dereceye sahip olanlar programa hazırlık sınıfını okumadan başlayabilirler. Yabancı uyruklu öğrenci statüsünde bölümümüze kayıt için başvuru yapan adaylarla ilgili Toros Üniversitesi Yurt Dışından Öğrenci kabulüne ilişkin Kayıt Kabul Yönergesi uyarınca işlemler gerçekleştirilir ve dil yeterliliği şartlarını sağlamış oldukları durumda Hazırlık sınıfını okumadan lisans programına başlayabilirler. Yatay geçiş yoluyla kayıt olan öğrencilerin geçmişte alıp başarılı olduğu derslerinin eşdeğerliliği Toros Üniversitesi Ders Muafiyeti ve İntibak İşlemleri Uygulama Esasları Çerçevesinde yürütülür.

Yeterlilik Koşulları ve Kuralları	Öğrencilerin mezun olabilmeleri için, Toros Üniversitesi Önlisans ve Lisans Eğitim-Öğretim ve Sınav Yönetmeliğindeki koşulları yerine getirmiş olmaları ve programdan mezuniyet için gerekli not ortalamasına sahip olarak kredileri ve AKTS'leri tamamlamış olmaları gerekir.
Program Profili	Bölümümüzde 7+1 Eğitim Modeli (İntörnlük, Uygulamalı Mesleki Eğitim) uygulanmaktadır. Bu kapsamda, bölümümüzde öğrenim gören öğrencilerimiz öğrenimleri süresince teorik derslerinin yanı sıra mesleki beceri, deneyim ve yeterlilik kazanmalarına olanak sağlamak üzere 8 (sekiz) yarıyıllık eğitim-öğretimlerinin 1 (bir) yarıyılını mesleki alanlarıyla ilgili kurum, kuruluş ve işletmelerde geçirmektedir. Öğrencilerimiz 7 (yedi) yarıyıl süresince almış oldukları kuramsal ve uygulamalı derslere ek olarak son yarıyıllarını (en az 70 iş günü) kurum, kuruluş ve sektörlerde görev alarak ve çalışmalara bizzat katılarak tamamlamaktadır.
İstihdam Olanakları	Bölümümüz mezunları hem devlet kurum ve kuruluşlarında hem de özel sektörde çalışabilmektedirler. Dışişleri Bakanlığı, Avrupa Birliği Bakanlığı, Diğer Bakanlıklar, Anayasa Mahkemesi, TRT, Basın Yayın Enformasyon Genel Müdürlüğü, Anadolu Ajansı gibi devlet kurumlarının yanı sıra özel sektörde çeviri büroları, görsel ve yazılı basın organları, turizm ve yayıncılık işletmeleri, ithalat ihracat şirketleri gibi faaliyet alanlarında da faaliyet yürütebilmektedirler.
Üst Derece Programlarına Geçit	Lisans eğitimini başarıyla tamamlayan adaylar Akademik Personel ve Lisansüstü Eğitimi Giriş Sınavı (ALES) sınavından geçerli not almaları, yeterli düzeyde İngilizce bilgisine sahip olmaları ve bilim sınavını başarmaları koşuluyla lisansüstü programlarda öğrenim görebilirler.
Sınavlar, Ölçme ve Değerlendirme	Her ders için uygulanan ölçme ve değerlendirme biçimi Toros Üniversitesi Önlisans ve Lisans Eğitim-Öğretim ve Sınav Yönetmeliğinin 23 üncü maddesi uyarınca belirlenmekte ve “Ders Öğretim Planı”nda ayrıntılı olarak tanımlanmaktadır.
Mezuniyet Koşulları	Öğrencilerimizin programdan mezun olabilmeleri için Ortak Zorunlu dersler dışında 128 kredilik derslerini tamamlamış olmaları, Genel Not Ortalamalarının (GNO) en az 2,00 ve yarıyıllık kredilerinin en az 15 olması gerekmektedir.
Çalışma şekli (Tam Zamanlı, e-öğrenme)	Tam zamanlı

Adres ve İletişim Bilgileri (Program Başkanı, AKTS/DS Koordinatörü)	Bölüm Başkanı: Prof. Dr. Sera Yeşim AKSAN AKTS ve Bologna Koordinatörü: Arş. Gör. Serra Bengi KANDAN Adres: Akdeniz Mahallesi, 39753 Sokak, No:12, 33340 Mezitli/Mersin, Türkiye Telefon: +90 (324) 325 33 06 Web Adresleri: https://torosceviri.info & https://toros.edu.tr/sayfalar/iktisadi-idari-ve-sosyal-bilimler-fakultesi-mutercim-ve-tercumanlik-bolumu E-Posta: mtb@toros.edu.tr
Bölüm Olanakları	Bölümümüzde 2 Profesör, 1 Doktor Öğretim Üyesi ve 1 Araştırma Görevlisi olmak üzere lisans ve yüksek lisans düzeyinde eğitim-öğretim faaliyetlerinin yanı sıra araştırma-geliştirme ve diğer bilimsel faaliyetler etkin olarak sürdürülmektedir.

Program çıktıları

#	Çıktı
1	Farklı alanlarda yetkin çeviri yapabilecek düzeyde teknik terminoloji ve özel alan bilgisine sahiptir. BİLGİ - Kuramsal Olgusal
2	Çeviribilim yaklaşımlarına ve alan bilgisine katkıda bulunacak dilbilim, edebiyat, kültür ve iletişim alanlarına ilişkin temel kavramlara ve kuramlara hakimdir. BİLGİ - Kuramsal Olgusal
3	Türkçe ve İngilizce dillerini çeviri süreçlerinde ve gerçek bildirişim ortamlarında kullanma bilgisine Avrupa Dil Portföyü C1 genel düzeyinde sahiptir. BECERİLER - Bilişsel Uygulamalı
4	Kaynak metni; metnin özelliklerine, terminolojiye, alan diline ve hedef kitleye uygun biçimde hedef dile aktarır. BECERİLER - Bilişsel Uygulamalı
5	Çevirmenlik mesleğine ilişkin bilgi birikimine sahiptir. YETKİNLİKLER - Bağımsız Çalışabilme ve Sorumluluk Alabilme Yetkinliği
6	Proje yönetimi ilkeleri doğrultusunda ekip çalışması içinde uyumlu çalışır. YETKİNLİKLER - Bağımsız Çalışabilme ve Sorumluluk Alabilme Yetkinliği
7	Çevirmenlik mesleğinin yasal çerçevesini ve etik kurallarının farkında olarak gerekli şekilde davranır. YETKİNLİKLER - Bağımsız Çalışabilme ve Sorumluluk Alabilme Yetkinliği
8	Çeviri sürecindeki basamakları, stratejileri ve sorunları tanımlar ve çözüm önerileri geliştirir. YETKİNLİKLER - Öğrenme Yetkinliği

#	Çıktı
9	Çeviribilim alanındaki ulusal ve uluslararası mesleki kurum ve kuruluşlardaki güncel gelişmeleri takip eder; mesleki hazır bulunuşluğunu çağın şartlarına uyarlar. YETKİNLİKLER - Öğrenme Yetkinliği
10	Çeviribilim, Dilbilim, Kültürel Çalışmalar gibi yakın alanlardan edindiği bilgilerle eleştirel ve yaratıcı düşünme, problem çözme, analiz, sentez ve değerlendirme yapma yetkinliklerine sahiptir. YETKİNLİKLER - Öğrenme Yetkinliği
11	Türkçe ve İngilizce dillerinin kültürü ve uygarlık tarihi bilgisine sahiptir. YETKİNLİKLER - İletişim ve Sosyal Yetkinlik
12	Yapacağı çevirileri kaynak metnin bildirişim amacı, yapısı, dilsel uygunluğu ve içeriği bağlamında değerlendirir ve gerekli düzeltmeleri yapar. YETKİNLİKLER - İletişim ve Sosyal Yetkinlik
13	Çeviri teknolojisini yetkin bir biçimde kullanır. YETKİNLİKLER - Alana Özgü Yetkinlik
14	Teknik metin ve özel alan çevirisi süreçlerinde tek veya ikidilli terminoloji çıkarımı süreçlerini yürütür. YETKİNLİKLER - Alana Özgü Yetkinlik
15	Edindiği kuramsal ve uygulamalı bilgilerle çeviri sürecine ilişkin araştırmalar yapar. YETKİNLİKLER - Alana Özgü Yetkinlik